



## **Gemeindeverordnung**

### **über die Zuweisung der Flächen für den geförderten Wohnbau**

- ***Genehmigung der Verordnung über die Zuweisung der Flächen für den geförderten Wohnbau***  
*Gemeinderatsbeschluss Nr. 39 vom 28.09.1999 vom Landesausschuss in der Sitzung vom 11.10.1999, Prot. Nr. 12144/Dr.Re/id, überprüft wiederveröffentlicht vom 20.10.1999 bis 04.11.1999*
- ***Änderung der Verordnung über die Zuweisung der Flächen für den geförderten Wohnbau***  
*Gemeinderatsbeschluss Nr. 30 vom 06.08.2002*  
*wiederveröffentlicht vom 24.08.2002 bis 08.09.2002*
- ***Abänderung der Gemeindeverordnung über die Zuweisung der Flächen für den geförderten Wohnbau***  
*Gemeinderatsbeschluss Nr. 29 vom 20.05.2014*
- ***Abänderung der Gemeindeverordnung über die Zuweisung der Flächen für den geförderten Wohnbau***  
*Gemeinderatsbeschluss Nr. 46 vom 29.11.2022*

## **Regolamento**

### **per l'assegnazione delle aree destinate all'edilizia abitativa agevolata**

- ***Approvazione del regolamento per l'assegnazione delle aree destinate all'edilizia abitativa agevolata***  
*Delibera del Consiglio Comunale n. 39 del 28.09.1999*  
*esaminata dalla Giunta Provinciale in seduta del 11.10.1999, prot. n. 12144/dott.RE/id ripubblicata dal 20.10.1999 al 04.11.1999*
- ***Modifica del regolamento per l'assegnazione delle aree destinate all'edilizia abitativa agevolata***  
*Delibera del Consiglio Comunale n. 30 del 06.08.2002*  
*ripubblicata dal 24.08.2002 al 08.09.2002*
- ***Modifica del Regolamento per l'assegnazione delle aree destinate all'edilizia abitativa agevolata***  
*Delibera consiliare n. 29 del 20.05.2014*
- ***Modifica del Regolamento per l'assegnazione delle aree destinate all'edilizia abitativa agevolata***  
*Delibera consiliare n. 46 del 29.11.2022*

## **Art. 1**

### **Gegenstand der Verordnung**

1. In Durchführung von Art. 82 des L.G. vom 17.12.1998, Nr. 13, (Wohnbauförderungsgesetz) , sowie in Ausübung der eigenen Verordnungsbefugnis laut Art. 5 des R.G. vom 04.01.1993, Nr. 1 i.g.F. (neue Gemeindeordnung der Region Trentino-Südtirol), regelt diese Verordnung die Zuweisung der Flächen für den geförderten Wohnbau.

## **Art. 2**

### **Zuweisungsberechtigte**

1. Gemäß Art. 82 des L.G. Nr. 13/1998, werden die dem geförderten Wohnbau vorbehaltenen Flächen in folgender Reihenfolge zugewiesen:
  - a) dem Wohnbauinstitut, und zwar für die Verwirklichung der Bauprogramme, die die Landesregierung im Sinne von Art. 22 des L.G. Nr. 13/1998, genehmigt;
  - b) einzelnen oder in Genossenschaften zusammengeschlossenen Personen, welche die Voraussetzungen laut Art. 3 erfüllen;
  - c) den Gesellschaften, deren Ziel es ist, ohne Gewinnabsicht Volkswohnungen zu bauen und diese - aufgrund einer Vereinbarung mit der Landesverwaltung - zu verkaufen oder unter Zusicherung des späteren Verkaufes zu vermieten.
2. Die Wohnbaugenossenschaften haben gegenüber einzelnen Gestuchstellern den Vorrang, sofern sie im Sinne des Art. 12 des D.LH. vom 15.07.1999, Nr. 42, einen Durchschnitt von mindestens 22 Punkten erreichen.
3. Bei Punktegleichheit werden die Gestuchsteller bevorzugt, welche hinsichtlich des Wohnsitzes in der Gemeinde rangälter sind.
4. Die Gesuche von Heimatfernern, welche vor der Auswanderung in der Gemeinde mindestens fünfzehn Jahre ansässig waren, sowie die Gesuche ihrer gerichtlich nicht getrennten Ehegatten werden für die Rangordnung berücksichtigt, sofern sich der Gestuchsteller verpflichtet, seinen Wohnsitz in die Gemeinde zu verlegen. Hatte der Gestuchsteller vor der Auswanderung in einer anderen Gemeinde Südtirols seinen Wohnsitz, so wird sein Gesuch für die Rangordnung berücksichtigt, wenn er nachweislich in der Gemeinde seinem Beruf oder seiner Arbeit nachgehen kann. Im Hinblick auf die Festlegung der Punktezahl wird die im Ausland geleistete Arbeitszeit als im Lande geleistet angesehen.
5. Die Heimatfernern haben innerhalb eines Jahres

## **Art. 1**

### **Oggetto del regolamento**

1. In attuazione dell'art. 82 della L.P. 17.12.1998, n. 13, (Ordinamento dell'edilizia abitativa agevolata), nonché nell'esercizio del proprio potere regolamentare di cui all'art. 5 della L.R. 04.01.1993, n. 1, nel testo vigente (Nuovo Ordinamento Comunale della Regione Trentino-Alto Adige), l'assegnazione delle aree destinate all'edilizia abitativa agevolata è disciplinata dal presente regolamento.

## **Art. 2**

### **Aventi diritto all'assegnazione**

1. Ai sensi dell'art. 82 della L.P. n. 13/98 le aree riservate all'edilizia abitativa agevolata sono assegnate nell'ordine:
  - a) all'Istituto per l'edilizia sociale per la realizzazione dei programmi di costruzione deliberati dalla Giunta Provinciale ai sensi dell'art. 22 della L.P. n. 13/98;
  - b) a persone singole od associate in cooperative in possesso dei requisiti di cui al seguente art. 3;
  - c) alle società costituite con lo scopo di costruire senza fine di lucro abitazioni standard popolare e di alienarle - sulla base di una convenzione da stipulare con l'amministrazione provinciale o di locarle con patto di futura vendita.
2. Le cooperative edilizie hanno la precedenza sui richiedenti singoli purché il punteggio medio conseguito ai sensi dell'art. 12 del D.P.G.P. 15.07.1999, n. 42, sia di almeno 22 punti.
3. A parità di punteggio hanno la precedenza i richiedenti con maggiore anzianità di residenza nel Comune.
4. Le domande degli emigrati all'estero già residenti nel Comune prima dell'emigrazione per almeno quindici anni e dei loro coniugi non legalmente separati, sono inserite nella graduatoria, qualora i richiedenti si impegnino a stabilire la residenza nel Comune. Le domande di emigrati all'estero che prima di emigrare erano residenti in altro Comune della Provincia sono inseriti nella graduatoria, qualora i richiedenti dimostrino di essere in grado di esercitare la loro professione, impiego o lavoro nel Comune. Ai fini dell'attribuzione del punteggio il periodo di lavoro prestato all'estero si considera prestato in Provincia .
5. Gli emigrati all'estero hanno l'obbligo di

ab dem im Zuweisungsbeschluss laut Art. 83, Absatz 1, Buchstabe c) des L.G. Nr. 13/1998 angegebenen Termin für die Fertigstellung der Bauarbeiten, ihren Wohnsitz in die neue Wohnung zu verlegen.

6. Das Eigentum an Flächen für den geförderten Wohnbau können auch Gesuchsteller erwerben, die von der Landesüberwachungskommission für den geförderten Wohnbau im Sinne von Art. 63 des L.G. Nr. 13/1998 ermächtigt werden, ihre Wohnung zu veräußern, um eine andere dem Bedarf der Familie angemessene Wohnung zu bauen.
7. Gesuchsteller, die im Ansuchen um die Zuweisung geförderten Baugrundes den Umstand geltend machen, dass sie mit einer anderen Person in eheähnlicher Beziehung leben, erhalten den Grund gemeinsam mit der genannten Person zugewiesen, wenn diese ebenfalls die Voraussetzungen für die Zuweisung geförderten Baulandes besitzt.

### **Art. 3**

#### **Voraussetzungen für die Zuweisung von Flächen für den geförderten Wohnbau**

1. Um die Zuweisung ins Eigentum von Flächen zu erwerben, die dem geförderten Wohnbau vorbehalten sind, müssen die Mitglieder von Wohnbaugenossenschaften oder die einzelnen Antragsteller folgende Voraussetzungen erfüllen:
  - a) sie müssen seit fünf Jahren ihren Wohnsitz oder seit zehn Jahren ihren Arbeitsplatz in der Gemeinde haben;  
zugelassen werden außerdem jene Gesuchsteller, die zum Zeitpunkt der Gesuchstellung nicht ihren Wohnsitz im Gemeindegebiet von Terlan haben, aber in der Vergangenheit für einen ununterbrochenen Zeitraum von mehr als fünfzehn Jahren ihren Wohnsitz in der Gemeinde Terlan hatten;
  - b) sie dürfen nicht Eigentümer einer dem Bedarf ihrer Familie angemessenen und leicht erreichbaren Wohnung sein, das Fruchtgenuss-, Gebrauchs- oder Wohnungsrecht an einer solchen Wohnung haben, oder in den fünf Jahren vor Einreichen des Gesuches das Eigentum, das Fruchtgenuss-, Gebrauchs- oder Wohnungsrecht an einer solchen Wohnung veräußert haben; dasselbe gilt für den nicht getrennten Ehegatten und für die in eheähnlicher Beziehung lebende Person;
  - c) sie dürfen nicht Mitglieder von Familien sein, die zu einem öffentlichen Beitrag für den Bau, den Kauf oder die Wiedergewinnung einer Wohnung zugelassen worden sind; dies gilt nicht für den Fall, dass eine neue Familie gegründet wird;

trasferire la propria residenza nel nuovo alloggio entro un anno dalla data per la ultimazione dei lavori indicata nella delibera di assegnazione ai sensi dell'art. 83, comma 1, lettera c) della L.P. n. 13/98.

6. Possono diventare proprietari di aree destinate all'edilizia abitativa agevolata anche richiedenti i quali siano stati autorizzati dalla commissione provinciale di vigilanza sull'edilizia abitativa agevolata ai sensi dell'art. 63 della L.P. n. 13/98, ad alienare il proprio alloggio per costruire un altro corrispondente al fabbisogno della famiglia.
7. Ai richiedenti, che nella domanda di assegnazione di un'area destinata all'edilizia abitativa agevolata dichiarano di convivere more uxorio con un'altra persona il terreno viene assegnato in comproprietà con l'altra persona qualora quest'ultima è in possesso dei requisiti richiesti per l'assegnazione di un'area destinata all'edilizia abitativa agevolata.

### **Art. 3**

#### **Requisiti per l'assegnazione di aree destinate all'edilizia abitativa agevolata**

1. Per conseguire l'assegnazione in proprietà di aree destinate all'edilizia abitativa agevolata i soci di cooperative edilizie oppure i richiedenti singoli devono essere in possesso dei seguenti requisiti:
  - a) devono avere da almeno cinque anni la residenza o da dieci anni il posto di lavoro nel Comune ;  
sono ammessi inoltre i richiedenti che alla data della presentazione della domanda non hanno la residenza nel Comune di Terlan, che però in passato avevano la residenza nel Comune di Terlan per un periodo ininterrotto di più di quindici anni;
  - b) non devono essere proprietari od avere il diritto di usufrutto, uso od abitazione di un alloggio adeguato al fabbisogno della propria famiglia in località facilmente raggiungibile od avere ceduto nel quinquennio antecedente la presentazione della domanda la proprietà di una tale abitazione. Ciò vale anche per il coniuge non separato e la persona convivente more uxorio con il richiedente;
  - c) non devono essere componenti di una famiglia che sia stata ammessa ad un contributo pubblico per la costruzione, l'acquisto o il recupero di un alloggio, salvo il caso di costituzione di nuova famiglia;

- |   |   |
|---|---|
| <p>d) sie dürfen nicht über ein Gesamteinkommen verfügen, das die Einkommenshöchstgrenze übersteigt, die gemäß Art. 58 des L.G. Nr. 13/1998 festgelegt wird;</p> <p>e) sie müssen das 23. Lebensjahr vollendet haben, falls es sich um ledige Gesuchsteller ohne unterhaltsberechtigten Familienangehörigen handelt. Diese Voraussetzung findet für Gesuchsteller mit Behinderung nicht Anwendung.</p> <p>f) <i>aufgehoben</i>.<sup>1</sup></p> <p>g) sie müssen mindestens 16 Bedürftigkeitspunkte erreichen;</p> <p>h) sie dürfen nicht Eigentümer eines zum Bau einer Wohnung von wenigstens 495 Kubikmetern ausreichenden Grundstückes in einem Ort sein, der leicht erreichbar ist; ebenso dürfen sie nicht ein solches Grundstück in den fünf Jahren vor Einreichung des Gesuches veräußert haben.</p> <p>2. Von der Zuweisung geförderten Baulandes sind die Gesuchsteller ausgeschlossen, deren Eltern, Schwiegereltern oder Kinder in einem vom Arbeitsplatz oder Wohnort des Gesuchstellers aus leicht erreichbarem Ort Eigentümer einer Wohnfläche sind, deren Konventionalwert größer ist als der Betrag, der sich aus dem Konventionalwert einer Wohnung mit 100 Quadratmetern Konventionalfläche, multipliziert mit der um eins erhöhten Anzahl der Kinder, ergibt. Vom Konventionalwert der Wohnungen werden die hypothekarischen Darlehen in Abzug gebracht, die für den Bau oder den Kauf dieser Wohnungen aufgenommen wurden. Zum Zwecke der Berechnung werden auch die Wohnungen berücksichtigt, die in den fünf Jahren vor Einreichen des Gesuches veräußert worden sind. Das Wohnungsvermögen der Schwiegereltern wird im Falle des Ablebens des Ehegatten, durch den die Schwägerschaft begründet ist, sowie im Falle von Auflösung oder Erlöschen der bürgerlichen Wirkungen der Ehe nicht berücksichtigt.</p> | <p>d) non devono avere un reddito complessivo superiore ai limiti massimi fissati ai sensi dell'art. 58 della L.P. n. 13/98;</p> <p>e) devono avere compiuto il 23° anno di età nel caso in cui si tratta di richiedente non coniugato senza familiari a carico. Questo requisito non si applica in caso di richiedenti con handicap.</p> <p>f) <i>abrogato</i>.<sup>2</sup></p> <p>g) devono raggiungere un punteggio di almeno 16 punti;</p> <p>h) non devono essere proprietari e non devono avere ceduto nel quinquennio antecedente la domanda un'area edificabile in località agevolmente raggiungibile sufficiente per la realizzazione di un alloggio di almeno 495 metri cubi.</p> <p>2. Sono esclusi dall'assegnazione di aree destinate all'edilizia abitativa agevolata i richiedenti i cui genitori, suoceri o figli siano proprietari, in località facilmente raggiungibile dal posto di lavoro o di residenza del richiedente, di una superficie abitabile il cui valore convenzionale sia superiore all'importo che risulta dal valore convenzionale di un alloggio popolare di 100 metri quadrati, moltiplicato per il numero dei figli aumentato di un'unità. Dal valore convenzionale delle abitazioni vengono detratti i mutui ipotecari assunti per la costruzione o l'acquisto di tali abitazioni. Ai fini del calcolo si considerano anche le abitazioni alienate nei cinque anni antecedenti la presentazione della domanda. Non si tiene conto del patrimonio abitativo dei suoceri in caso di morte del coniuge da cui deriva il vincolo di affinità, nonché in caso di scioglimento o di cessazione degli effetti civili del matrimonio.</p> |
|---|---|

#### Art. 4

#### Art. 4

- |  |  |
|--|--|
| <p>1. Nach erfolgter Genehmigung des Durchführungsplanes einer bestimmten Erweiterungszone, legt der Gemeindevorstand die Frist für die Einreichung der Gesuche für die Zuweisung von <i>Flächen</i> oder von einzelnen Baulosen der besagten Zone fest.</p> | <p>1. Dopo l'avvenuta approvazione del piano di attuazione di una determinata zona di espansione, la Giunta Comunale stabilisce il termine per la presentazione delle domande di assegnazione di <i>aree</i> o singoli lotti della zona.</p> |
|--|--|

<sup>1</sup> Mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 00 vom 29.12.2022 aufgehoben.

<sup>2</sup> Abrogato con delibera del Consiglio Comunale n. 00 del 29.12.2022.

2. Das Gesuch um die Zuweisung geförderten Baulandes ist auf dem von der Gemeinde erstellten Formblatt zu stellen. Im Gesuch ist die Größe der Wohnung anzugeben, deren Bau der Gesuchsteller beabsichtigt.
  3. Im Formblatt laut Absatz 2 hat der Gesuchsteller zu erklären, dass er im Besitz der Voraussetzungen ist, gefördertes Bauland zugewiesen zu erhalten und dass ihm gegenüber keine Ausschlussgründe vorliegen.
  4. Im besonderen hat der Gesuchsteller im Sinne von Art. 4 des Gesetzes vom 04.01.1968, Nr. 15, zu erklären:
    - a) dass weder er, noch sein gerichtlich nicht getrennter Ehegatte, noch die in eheähnlicher Beziehung lebende Person, das Eigentum, den Fruchtgenuss, das Gebrauchs- oder das Wohnungsrecht an einer angemessenen und leicht erreichbaren Wohnung haben oder eine solche Wohnung in den fünf Jahren vor Einreichung des Gesuches veräußert haben ;
    - b) dass er nicht Mitglied einer Familie ist, die zu einem öffentlichen Beitrag für den Bau, den Erwerb oder die Wiedergewinnung einer Wohnung zugelassen worden ist oder für den Fall, dass dieser Umstand gegeben ist, dass er eine neue Familie gründen will;
    - c) dass er weder Eigentümer eines zum Bau einer Wohnung von wenigstens 495 m<sup>3</sup> ausreichenden Grundstücks in einem Ort ist, der vom Arbeitsplatz oder Wohnort aus leicht erreichbar ist, noch ein solches Grundstück in den fünf Jahren vor Einreichung des Gesuches veräußert hat.
  5. Dem Gesuch um Grundzuweisung sind - soweit sie nicht schon im Besitze der Verwaltung sind - alle geeigneten Dokumente beizulegen, mit dem die im Formblatt geltend gemachten Bevorzugungskriterien erhärtet werden. Außerdem ist eine im Sinne von Art. 4 des Gesetzes vom 04.01.1968, Nr.15 abgegebene Erklärung über den Liegenschaftsbesitz der Eltern und Schwiegereltern bzw. Kinder vorzulegen.
2. La domanda di assegnazione di terreni destinati all'edilizia abitativa agevolata deve essere presentata sul modulo appositamente predisposto dal Comune.
  3. Nel modulo di cui al comma 2 il richiedente deve dichiarare di essere in possesso dei requisiti previsti per ottenere l'assegnazione del terreno destinato all'edilizia abitativa agevolata e che nei suoi confronti non sussiste motivo di esclusione.
  4. In particolare il richiedente ai sensi dell'art. 4 della Legge 04.01.1968, n. 15, deve dichiarare:
    - a) di non essere ne lui, ne il coniuge non legalmente separato, ne la persona convivente more uxorio, proprietario o titolare del diritto di usufrutto, uso o abitazione di un alloggio adeguato al fabbisogno della propria famiglia e facilmente raggiungibile, o di non avere ceduto nei cinque anni precedenti la presentazione della domanda la proprietà, il diritto di usufrutto, uso o abitazione di un tale alloggio;
    - b) di non essere componente di una famiglia che sia stata ammessa ad un contributo pubblico per la costruzione, l'acquisto o il recupero di un alloggio, salvo il caso di costituzione di una nuova famiglia;
    - c) di non essere proprietario e di non aver ceduto nel quinquennio antecedente la domanda un'area edificabile in località facilmente raggiungibile, sufficiente per la realizzazione di un alloggio di almeno 495 metri cubi.
  5. Alla domanda di assegnazione del terreno deve essere allegato qualsiasi documento idoneo a rafforzare i criteri di preferenza indicati nel modulo. Inoltre deve essere prodotta, qualora non fosse già agli atti dell'amministrazione, una dichiarazione ai sensi dell'art. 4 della Legge del 04.01.1968, n. 15 concernente la proprietà di immobili dei genitori, degli suoceri oppure dei figli.

#### **Art. 5**

##### **Erstellung der Rangordnung**

1. Die provisorische Rangordnung der Gesuche auf Zuweisung der Flächen für den geförderten Wohnbau genehmigt der Gemeindevorstand innerhalb von 60 Tagen ab dem gemäß Art. 4, Absatz 1, dieser Verordnung festgesetzten Termin für die Vorlage der Gesuche, wobei für jedes Gesuch die entsprechenden Punkte zuerkannt werden.

#### **Art. 5**

##### **Formazione della graduatoria**

1. La graduatoria provvisoria delle domande per l'assegnazione delle aree destinate all'edilizia abitativa agevolata è approvata dalla Giunta Comunale entro 60 giorni dal termine di cui al 1° comma dell'art. 4 del presente regolamento, attribuendo a ciascuna domanda il punteggio relativo.

2. Die mit der Einzel- und Gesamtbewertung der jeweiligen Bewerber versehene provisorische Rangordnung wird nach Erlangung der Rechtskraft des Beschlusses für 30 Tage an der Amtstafel der Gemeinde veröffentlicht.
  3. Die Gesuchsteller werden von der Genehmigung und der Veröffentlichung der provisorischen Rangordnung verständigt.
  4. Gegen die provisorische Rangordnung können die Gesuchsteller innerhalb von 30 Tagen ab Erhalt der Mitteilung Widerspruch beim Gemeindeausschuss einbringen. Zugleich mit dem Widerspruch können Dokumente beigebracht werden, um Bevorzugungskriterien, die bereits im Gesuch geltend gemacht wurden, zu erhärten. Neue Bevorzugungskriterien können nicht geltend gemacht werden.
  5. Die Widersprüche werden innerhalb von 60 Tagen überprüft und innerhalb der genannten Frist wird die endgültige Rangordnung erstellt.
  6. Die Rangordnung hat für ein Jahr Gültigkeit, jedenfalls aber solange, bis sie durch eine neue ersetzt wird.
2. Divenuta esecutiva la delibera, la graduatoria provvisoria, completa del punteggio singolare e totale conseguito da ciascun richiedente, viene pubblicata all'albo comunale per 30 giorni.
  3. Ai richiedenti viene comunicata sia l'approvazione che la pubblicazione della graduatoria.
  4. I richiedenti possono presentare contro la graduatoria provvisoria, ricorso in opposizione alla Giunta Comunale entro 30 giorni dal ricevimento della comunicazione. Contestualmente al ricorso possono essere presentati documenti idonei a rafforzare i criteri di preferenza già contenuti nella domanda. Non possono essere fatti presente nuovi criteri di preferenza.
  5. I ricorsi in opposizione sono esaminati entro 60 giorni, termine entro il quale viene formulata la graduatoria definitiva.
  6. La graduatoria ha validità per un anno e comunque fino a quando non venga sostituita da una nuova.

#### **Art. 6**

##### **Punktebewertung**

1. Für die Punktebewertung der Gesuche um Grundzuweisung findet die im Art. 47 des L.G. Nr. 13/1998 vorgesehene Durchführungsverordnung Anwendung.
2. Für zehn Jahre Ansässigkeit in der Gemeinde wird 1 zusätzlicher Punkt und für mehr als fünfzehn Jahre Ansässigkeit in der Gemeinde werden 2 zusätzliche Punkte anerkannt.
3. Für die Berechnung der Dauer der Ansässigkeit in der Gemeinde wird auch die historische Ansässigkeit anerkannt.
4. Der Austausch von einzelnen Mitgliedern einer in der Rangordnung zugelassenen Wohnbaugenossenschaft ist nur unter Einhaltung der unten angeführten Bedingungen möglich:
  - a) das Ersatzmitglied darf nur aus jenen Wohnbaugenossenschaften oder Einzelgesuchsteller ausgewählt werden, welche in der Rangordnung zwar zugelassen worden sind, jedoch wegen Mangel an Kubatur keine Zuweisung erhalten haben.
  - b) Wird das gesamte Verfahren im Sinne des vorhergehenden Absatzes a) erfolglos abgeschlossen, steht der Genossenschaft frei, auch Personen zu berücksichtigen, welche nicht in der Rangordnung aufscheinen, jedoch im Besitze der Voraussetzungen im Sinne der Art. 82, 45 und 46 des *Gesetzes* sind.
  - c) Nach erfolgtem Austausch, darf der Mittelwert der Punkte der Genossenschaft nicht unter der Punktezahl der weiteren in der Rangordnung zugelassenen Genossenschaften sinken.

#### **Art. 6**

##### **Assegnazione del punteggio**

1. Per l'attribuzione del punteggio alle singole domande per l'assegnazione di un terreno si applica l'apposito regolamento di esecuzione di cui all'art. 47 della L.P. 17.12.1998, n. 13.
2. Viene riconosciuto un ulteriore punto per un decennio di residenza nel Comune e due ulteriori punti per la durata della residenza nel Comune che supera anni quindici.
3. Ai fini del calcolo della durata della residenza viene considerata anche la residenza storica.
4. Le sostituzioni di singoli soci di una cooperativa edilizia ammessa in graduatoria, sono consentite unicamente alle seguenti condizioni:
  - a) il socio subentrante può essere attinto solamente dalle cooperative edilizie o dai richiedenti singoli che, pur essendo state ammesse in graduatoria, non hanno beneficiato di assegnazione per carenza di cubatura.
  - b) Esaurita senza esito positivo tutta la procedura di cui al precedente comma a), la cooperativa edilizia è libera di proporre il nominativo di soggetti anche non presenti in graduatoria. A carico di questi ultimi dovrà essere accertato il possesso dei requisiti stabiliti dagli artt. 82, 45 e 46 della *legge*.
  - c) Per effetto della sostituzione il punteggio medio della cooperativa non può scendere al di sotto del punteggio raggiunto dalle ulteriori cooperative inserite nella graduatoria. Il socio di una cooperativa edilizia ammessa in

Das zur Rangordnung zugelassene Mitglied einer Wohnbaugenossenschaft darf nicht gleichzeitig Mitglied einer anderen Wohnbaugenossenschaft sein; dieses Verbot gilt auch für dessen Ehegatten/deren Ehegattin bzw. für die in eheähnlicher Beziehung zusammenlebende Person. Gleichfalls ist es dem Mitglied einer Wohnbaugenossenschaft und dessen Ehegatten/deren Ehegattin bzw. der in eheähnlicher Beziehung zusammenlebenden Person untersagt, einen Antrag als einzelne/r Gesuchsteller/ in vorzulegen und umgekehrt.

Eine Wohnbaugenossenschaft kann in der Rangordnung ausschließlich mit einer Mindestanzahl von 6 Mitgliedern aufscheinen, welche im Besitze der im Art. 4 der gegenständlichen Verordnung erwähnten Voraussetzungen sein müssen.

5. Einzelgesuchsteller bzw. Gesuchsteller die sich zu einer Genossenschaft zusammengeschlossen haben, welche die Zuweisung nicht annehmen oder darauf verzichten, sind für die Dauer von drei Jahren von jedem neuen Ansuchen um Zuweisung von gefördertem Baugrund ausgeschlossen. Überdies wird zu Lasten derselben die Bezahlung eines Pauschalbetrages von 300,00 € für die Ausarbeitung des Verwaltungsaktes verlangt.

#### **Art. 7**

##### **Ausmaß der zugewiesenen Fläche**

1. Die den einzelnen Gesuchstellern zugewiesene Fläche wird so bemessen, dass der Bau von Volkswohnungen möglich ist, wobei die im Gesuch enthaltenen Angaben über die Größe der Wohnung, deren Bau der Gesuchsteller beabsichtigt, zu berücksichtigen sind.
2. Die Baumasse über Erde, die der Gesuchsteller errichten darf, ist so zu bemessen, dass in der Regel Volkswohnungen mit 110m<sup>2</sup> Wohnfläche errichtet werden können. Für jedes weitere Mitglied nach dem Fünften kann die Wohnfläche um 15m<sup>2</sup> erhöht werden.

Einzelpersonen, die nicht zu heiraten beabsichtigen, kann die zugewiesene Fläche so bemessen werden, dass die Errichtung einer Wohnung mit maximal 65m<sup>2</sup> netto Wohnfläche möglich ist.

Für Alleinstehende Behinderte mit wenigstens 84% Arbeitsunfähigkeit und ständigem Betreuungsbedarf kann eine zusätzliche Wohnfläche von 30m<sup>2</sup> bewilligt werden.

3. Andere Maßstäbe gelten für Bauten des Wohnbauinstitutes, sowie für die Wohnungen für alte Menschen, Wohnheime für Arbeiter und Studenten, sowie für geschützte Wohnungen und für Gemeinschaftswohnungen.

#### **Art. 8**

graduatoria non può essere contemporaneamente socio di altra cooperativa edilizia né tantomeno potrà esserlo l'eventuale coniuge o convivente more uxorio. Parimenti il socio di una cooperativa edilizia; l'eventuale coniuge o convivente more uxorio non potranno concorrere come richiedenti singoli e viceversa;

Una cooperativa edilizia può accedere in graduatoria esclusivamente con un numero minimo di 6 soci tutti in possesso dei requisiti di cui all'art. 4 del presente regolamento.

5. Ai richiedenti singoli ed ai soci di cooperative che non accettano o rinunciano all'assegnazione resta preclusa la possibilità di concorrere all'assegnazione di nuove aree per un periodo di tre anni. Sarà inoltre posto a loro carico il pagamento di un importo forfetario pari a 300,00 € per l'espletamento della relativa pratica amministrativa.

#### **Art. 7**

##### **Dimensione dell'area assegnata**

1. L'area assegnata ai singoli richiedenti è dimensionata in modo che sia consentita la realizzazione di alloggi popolari, tenendo conto delle indicazioni sulle dimensioni dell'abitazione, che il richiedente intende realizzare, contenute nella domanda.
2. La cubatura fuori terra, che il singolo richiedente può realizzare è da commisurare in modo tale che di regola possono essere realizzati alloggi popolari con 110m<sup>2</sup> di superficie abitabile. Per ogni componente la famiglia oltre il quinto la superficie abitabile può essere aumentata di 15m<sup>2</sup>

Persone singole che non hanno intenzione di coniugarsi possono costruire un alloggio con una superficie utile massima di 65m<sup>2</sup>.

Persone sole con handicap con un'inabilità al lavoro dell'84% e bisognosi di continua assistenza possono costruire ulteriori 15m<sup>2</sup> di superficie utile.

3. Differenti criteri sono ammessi per le costruzioni dell'Istituto per l'edilizia sociale destinate ad alloggi per persone anziane od a case albergo per lavoratori, studenti o persone portatrici di handicap o alloggi per comunità.

#### **Art. 8**

## Zuweisung der Fläche

1. Die Flächen für den geförderten Wohnbau, die während der Geltungsdauer der Rangordnung für die Zuweisung verfügbar werden, werden mit Beschluss des Gemeindevausschusses im Sinne von Art. 82 des L.G.Nr.13/98 zugewiesen. Als verfügbar gilt eine Fläche, sobald das Enteignungsverfahren eingeleitet ist.
2. Bevor der Grund zugewiesen wird, hat der Gesuchsteller einen Finanzierungsplan vorzulegen, mit dem er die Finanzierbarkeit seines Bauvorhabens nachweist.
3. Der Zuweisungsbeschluss hat die Angaben gemäß Art. 83 des L.G. Nr. 13/1998 zu enthalten.
4. Im Zuweisungsbeschluss ist festzuhalten, dass zum Zeitpunkt des provisorischen bzw. des endgültigen Zuweisungsbeschlusses:
  - a) weder der Zuweisungsempfänger, noch sein gerichtlich nicht getrennter Ehegatte, bzw. die in eheähnlicher Beziehung lebende Person, das Eigentum, den Fruchtgenuss, das Gebrauchs- oder das Wohnungsrecht an einer dem Bedarf der Familie angemessenen Wohnung haben und eine solche Wohnung nicht in den letzten fünf Jahren veräußert haben ;
  - b) weder der Zuweisungsempfänger noch eines der Familienmitglieder, die im Gesuch um Grundzuweisung angegeben sind, zu einem öffentlichen Beitrag für den Bau, den Erwerb oder die Wiedergewinnung einer Wohnung zugelassen worden ist;
  - c) der Zuweisungsempfänger, weder das Eigentum an einem Grundstück hat, das zum Bau einer Wohnung von wenigstens 495 m<sup>3</sup> geeignet ist und an einem leicht erreichbaren Ort liegt, noch ein solches Grundstück nicht in den letzten fünf Jahren veräußert hat.
5. Wird eine neue Familie gegründet, so entfällt der Ausschließungsgrund laut Absatz 4, Buchstabe b).
6. Die Grundzuweisung kann in zwei Phasen erfolgen:
  - a) Sobald das Enteignungsverfahren für die Flächen, die dem geförderten Wohnbau vorbehalten sind, eingeleitet ist, kann die provisorische Grundzuweisung vorgenommen werden.
  - b) Sobald die Flächen, die dem geförderten Wohnbau vorbehalten sind, enteignet sind, kann die endgültige Grundzuweisung erfolgen.
  - c) Wird eine provisorische Grundzuweisung vorgenommen, müssen die in Absatz 4 enthaltenen Angaben im entsprechenden

## Assegnazione dell'area

1. Le aree che si rendono disponibili per l'assegnazione durante la durata di validità della graduatoria sono assegnati ai sensi dell'art. 82 della L.P. n. 13/98 con delibera della Giunta Comunale. È considerata disponibile per l'assegnazione un'area per la quale è stata avviata la procedura di esproprio.
2. Prima dell'attuazione dell'assegnazione dell'area il richiedente deve presentare un piano di finanziamento comprovante la finanziabilità del proprio progetto edilizio.
3. La delibera di assegnazione deve contenere le indicazioni di cui all'art. 83 della L.G. n. 13/98.
4. Nella delibera di assegnazione deve essere indicato che alla data della delibera di assegnazione provvisoria oppure alla data della delibera di assegnazione definitiva:
  - a) l'assegnatario, o il coniuge non separato, o il convivente more uxorio non sono proprietari, titolari del diritto di usufrutto, uso o abitazione di un alloggio adeguato al fabbisogno della propria famiglia e facilmente raggiungibile, o non hanno ceduto nei cinque anni precedenti la presentazione della domanda la proprietà, il diritto di usufrutto, uso o abitazione di un tale alloggio;
  - b) l'assegnatario, o un componente della sua famiglia è stato ammesso ad un contributo pubblico per la costruzione, l'acquisto od il recupero di un alloggio corrispondente al fabbisogno della famiglia;
  - c) che il richiedente non è proprietario di un'area edificabile sufficiente per la realizzazione di un alloggio di almeno 495 m<sup>3</sup> sita in una località facilmente raggiungibile e che non ha alienato una tale area negli ultimi cinque anni.
5. Il motivo di esclusione di cui alla lettera b) del comma 4 non si applica in caso di costituzione di nuova famiglia.
6. L'assegnazione delle aree può essere effettuata in due fasi:
  - a) Avviata la procedura di esproprio per le aree destinate all'edilizia abitativa agevolata, può essere effettuata l'assegnazione delle aree provvisoria.
  - b) Espropriate le aree destinate all'edilizia abitativa agevolata, può essere effettuata l'assegnazione delle aree definitiva.
  - c) Nel caso di assegnazione provvisoria le indicazioni di cui al comma 4 devono essere contenute nella delibera relativa.



Beschluss des Gemeindevorstandes  
enthalten sein.

#### **Art. 9**

##### **Vorschlag für die Zuweisung der Wohnungen und die Aufteilung der Flächen**

1. Wird eine Fläche an mehrere Personen ins Miteigentum oder an eine Wohnbaugenossenschaft zugewiesen, ist dem Einreichprojekt für die Erteilung der Baukonzession ein Vorschlag für die Zuweisung der einzelnen Wohnungen, für die Aufteilung der unverbauten Flächen unter den einzelnen Wohnungseigentümern sowie für die eventuelle Bestellung von Dienstbarkeiten beizulegen.

#### **Art. 10**

##### **Bezahlung des Grundes und der Erschließungskosten**

1. Suchen die Zuweisungsempfänger darum an, den Grund nach erfolgter Enteignung aber noch vor dessen endgültigen Zuweisung ins Eigentum zu besetzen, um mit den Bauarbeiten beginnen zu können, haben sie zuerst eine Anzahlung von 80% auf den voraussichtlichen Abtretungspreis für die Fläche zu entrichten, der im Art. 83 Absatz 1 Buchstabe f) des L.G. Nr. 13/98 angegeben ist.
2. Sind zum Zeitpunkt der endgültigen Grundzuweisung die primären Erschließungsanlagen und die anderen Arbeiten, die notwendig sind, um die Erweiterungszone an das bestehende Versorgungsnetz der Gemeinde anzuschließen, noch nicht fertiggestellt, ist für den voraussichtlichen Betrag für die Dauer bis zur Abnahme der Arbeiten eine Bankbürgschaft vorzulegen.

#### **Art. 11**

##### **Übergangsbestimmungen**

1. Die Abänderung der Verordnung gelten nicht für die am 20. Mai 2014 geltende Rangordnung, sondern kommen erst für künftige Rangordnungen zur Anwendung.

#### **Art. 9**

##### **Proposta di assegnazione degli alloggi e di divisione delle aree**

1. Nel caso di assegnazione di un'area a più persone in comproprietà o ad una cooperativa edilizia alla domanda per il rilascio della concessione edilizia va allegata una proposta di assegnazione dei singoli alloggi, di divisione delle aree non edificate tra i singoli proprietari dei relativi alloggi nonché dell'eventuale costituzione di servitù.

#### **Art. 10**

##### **Pagamento del terreno e degli oneri di urbanizzazione**

1. Se gli assegnatari per iniziare i lavori fanno richiesta di occupare l'area ed esproprio avvenuto ma ancora prima della assegnazione definitiva in proprietà, devono anticipare una somma corrispondente all'80% del presumibile prezzo di cessione per l'area come indicato nell'art. 83, comma 1, lettera f) della L.P. n. 13/98.
2. Se al momento dell'assegnazione definitiva dell'area i lavori per la realizzazione delle infrastrutture primarie e gli altri lavori per allacciare la zona di espansione ai pubblici servizi non fossero ultimati, deve essere prodotta per il presunto importo una fideiussione bancaria per la durata fino al collaudo dei lavori.

#### **Art. 11**

##### **Norme transitorie**

1. Le modifiche del regolamento non si applicano alla graduatoria vigente in data 20 maggio 2014 ma soltanto a future graduatorie.